

## СИНТАКСИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ И СРЕДСТВА И СПОСОБЫ ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ МЕЖДУ КОМПОНЕНТАМИ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗИРОВАННОЙ СТРУКТУРЫ

*В этой статье рассматривается синтаксическая связь и средства и способы ее выражения между компонентами сложного предложения фразеологизированной структуры в разносистемных языках.*

*Ключевые слова: сложное предложение, фразеология, сопоставительно-типологический план, анализ, метод.*

### SYNTACTIC CONNECTION AND MEANS AND WAYS OF EXPRESSING IT BETWEEN COMPONENTS A COMPLEX SENTENCE OF A PHRASEOLOGICAL STRUCTURE

*This article examines the syntactic connection and means and ways of expressing it between the components of a complex sentence of phraseological structure in different-system languages.*

*Key words: complex sentences, phraseology, comparative-typological plan, analysis, method.*

При исследовании СПФС в сопоставительно-типологическом плане необходимо установить возможные виды связи между ее компонентами. С этой точки зрения важно определить характерную для СПФС синтаксическую связь из двух основных, имеющих у СП вообще: 1) собственно синтаксическая связь; 2) смешанная синтаксическая связь.

К первой относятся такие собственно (т.е. "чистые") синтаксические виды связи, как: 1) колокативная (асиндетическая), например: Направо видно было все село, длинная улица тянулась далеко, верст на пять. /А.Чехов. Дом с мезонином, 167/; 2) координативная - например: Лунный свет беспокоил его, а потом послышался разговор /А. Чехов. Дом с мезонином, 278/; 3) субординативная, например: Вы забываете, что я люблю другую женщину /А. Чехов. Дом с мезонином, 11/; 4) парентезная, например: Как вы понимаете, мы должны покинуть вас, /Правда, 1996, N 272, 4/.

Говоря о смешанной связи, следуют отметить, что она есть свободная комбинация собственно синтаксических видов связи между компонентами СПФС в зависимости от коммуникативных потребностей – интенций говорящего или пишущего. Из перечисленных видов синтаксической связи для СПФС характерны такие виды связи как синдетический, асиндетический и возможно и смешанный.

После установления видов связи между компонентами СПФС в языках необходимо определить, какими способами и средствами выражаются данные виды связи, причем основное внимание должно быть обращено на различные конъюнкторы и коннекторы, в том числе и нулевые, которые и призваны осуществлять координативную или субординативную связь между компонентами СПФС. Небезинтересно также выявить те или иные способы и средства выражения данной связи, включая и специфический порядок следования компонентов (так называемый координативный или субординативный порядок, например, инверсивный порядок компонентов в СПФС с адвербиальным компонентом кондициональности в английском языке), различные модально-временные формы глаголов, равно как координативная или субординативная интонация в качестве универсального способа координации или субординации компонентов СПФС в языках, часто используемые как средства выражения рассматриваемого вида связи и компенсирующие отсутствие, но выраженных координаторов или субординаторов.

Наиболее важным является установление доминирующего типа связи между компонентами однотипных СПФС в различных языках, определение сходств и различий между ними и основных факторов, обуславливающих последние.

На наш взгляд, при изучении СПФС как в плане одного языка, так и в плане сопоставительно-типологическом, целесообразно выявить номенклатуру всевозможных способов выражения субординативной связи между его компонентами, к числу которых относятся широко известные способы: 1) аналитический; 2) синтетический; 3) аналитико-синтетический /см.: Гаджиева, 1986, 96/.

Наблюдения над способами выражения в частности, субординативной связи между компонентами СПФС в языках дают основание выделить еще и следующие способы: а) синтетико-аналитический (напр.: - со да, - в кырг.); б) аналитико-аналитический (напр.: ...как... так..., ни... ни..., не..., а... в русск.); в) аморфный (в сравниваемых языках); г) инверсивный (в русском и английском), например:

A friend who shares is a friend who cares (анал.-анал.).

Sudden friendship, sudden repentance (аморфный).

Как ты к людям, так и люди к тебе (анал.-анал.).

Досун мин болсо да – аз, душманын бирөө болсо да – көп (синтет.-анал.).

Указанные способы синтаксической связи между компонентами СПФС различных языков могут использоваться для выражения координативной или субординативной связи: а) эксплицитно: б) имплицитно. В первом случае целесообразно говорить о синдетической координативной или субординативной связи, во-втором - об асиндетической связи.

Под синдетической связью компонентов СПФС в языках понимается такая связь, которая актуализуется либо при помощи аналитических или синтетических средств связи-координаторов или субординаторов, либо при помощи аналитико-синтетических или синтетико-аналитических средств, равно как инкорпорирующих, в то время как под асиндетической связью подразумевается такая связь, которая реализуется при помощи нулевых средств связи - нулевых координаторов или субординаторов, что в целом и есть аморфная связь. Что касается инверсивной связи, то она также представляет одну из разновидностей асиндетической связи /ср.: инверсивную связь в СПФС с адвербиальным компонентом кондициональности в английском языке/.

Таким образом, рассмотрение вопроса о типах и способах, а также средствах- координаторов или субординаторах между компонентами СПФС разносистемных языков, включая синдетический и асиндетический, помогает снятию таких понятий, как "союзное сложное предложение" в качестве необоснованных и неприемлемых с точки зрения формальной классификации исследуемых единиц /ср.: Колосова, Черемисина, 1984, 69/.

Глобальное исследование какого-либо отдельно взятого структурно-семантического типа СП с адвербиальными и другими отношениями как в плане одного языка, так и в сопоставительно-типологическом плане, предполагает инвентаризацию всех существующих разновидностей данного типа. При этом регистрация формальных показателей структурно-семантических отношений между компонентами СП, которые позволяют установить возможные разновидности данного типа, представляется необходимой. Такими формальными показателями, служащими для осуществления, например, сочинительной или подчинительной связи между частями СПФС, являются различные средства связи – координаторы или субординаторы. Ими могут быть следующие морфологических классов: союзы (парные, двойные, рамочные), союзы-предлоги, союзы-частицы, частицы, аффиксы, послелогии, союзные слова, местоимения, наречия, причастия, деепричастия, существительные, т.е. все грамматикализовавшиеся средства связи, которые могут быть по структуре простыми, составными и сложными /ср.: Майтинская, 1982, 105-109/.

Описание средств связи между компонентами СПФС настоятельно требует выявления также различных коррелятов, тесно соотносимых с тем или иным компонентом. Не менее важным представляется установление того, являются ли средства связи между компонентами СПФС исконными (родными для данного языка) или заимствованными, а если заимствованными, то

каковы причины их проникновения в чужой язык. Еще важнее выявить изменения у заимствованных другим языком средств по их структурной, семантической (если семантическое средство) и функциональной характеристике.

Изучение средств связи требует рассмотрения также вопроса об определении места данных средств связи по отношению к составляющим компонентам, которые в идеале могут находиться, на наш взгляд, в следующих позициях: а) препозиции; б) интерпозиции; в) постпозиции; г) препостпозиции, т.е. в начальном-конечном положении, что чаще всего наблюдается у рамочных средств связи типа, например, кыргызских – «кимки... со» и т. п. Далее следует определить две существенные особенности средств связи, а именно фиксированность или нефиксированность позиции. Все это неизбежно приводит к необходимости выявления всех факторов, которые обуславливают ту или иную позицию средств связи, часто управляемую типологическими особенностями грамматического строя каждого из конкретных языков. То или иное местоположение средств связи в составе СПФС различных языков может служить релевантным типологическим признаком, по которому языки могут классифицироваться.

Изучение средств связи, при помощи которых актуализуются различные типы синтаксической связи между компонентами СПФС, предполагает рассмотрение вопроса о парадигматических характеристиках той или иной служебной частицы, поскольку в языках часто синтетических, флективных отдельные типы средств связи имеют тенденцию к формоизменению в силу морфологического характера и синтаксической функции тех частей речи, от которых данные служебные частицы произошли. При этом средства связи глагольного происхождения подвержены спряжению, а именного происхождения - склонению.

Сказанное выше всецело относится к структурно-типологической характеристике служебных частиц, осуществляющих синтаксическую связь в СПФС. Кроме того, у средств связи наблюдаются специфичные особенности дистрибутивного характера в языках, заключающиеся в том, что они способны: 1) употребляться в качестве члена компонента СПФС; 2) выбирать определенные глагольные формы для выражения предиката в компоненте или для оформления предикатов обоих компонентов; 3) диктовать форму наклонения или модальные глаголы, сочетающиеся с афинитными глаголами; 4) диктовать: а) моносубъектность (т. е. субъекты компонентов одно и тоже лицо); б) полисубъектность; в) как моносубъектность, так и полисубъектность компонентов; 5) вводить обособленный адвербиальный компонент в СПФС; 6) употребляться: в простом предложении; 7) к трансформационному опущению /неопущению/ из структуры СПФС; 8) вводить связываемый компонент: а) в препозиции; б) в интерпозиции; в) в постпозиции или как в препозиции, так и в постпозиции.

Итак, можно сделать такой вывод, что в зависимости от канонического месторасположения средств связи между компонентами СПФС, связывающие средства могут располагаться либо в препозиции (это языки с базовым порядком SVO типа индоевропейских, в том числе и английский и русский языки) либо в постпозиции (это языки с базовым порядком SOV типа тюркских, шире алтайских, в том числе и кыргызский язык). Соответственно место опущения СПФС, репрезентированных БСП, строго зафиксировано: это постпозиция (при языках с базовым порядком SVO, и постпозиция при языках с базовым порядком SOV).

#### Литература:

1. Белошапкина В.А.. К изучению структурных типов сложного предложения. М., 1950, с. 78-93.
2. Белошапкина В.А. - Сложное предложение в современном русском языке. Автореф. дис...докт. филол. наук. – М., 1970, 19 с.
3. Виноградов В.В.. Грамматика русского языка. Синтаксис, часть II. М. «Изд. АН», 1954. с. 488-613; Н.Ж.Карпенко. Сложные предложения фразеологического типа с союзом «чтобы». РЯ в школе, 1962, №2 с. 26-29;
4. Ляпон М.В. Сложные предложения фразеологизированной структуры.// Грамматика русского

языка. М., 1980, с. 563-574.

5. Лисс А.Н.. Сопоставительный анализ пословичных фразеологизмов английского, русского и киргизского языков в научно-лингвистическом и методическом аспектах. ОШ, 1994, 99 с.

---